



## أسئلة وأجوبة حول لجنة إعادة تقسيم المواطنين 2020

### 1. لماذا يجب أن أهتم بإعادة تقسيم المناطق؟

إحدى أعظم السلطات التي يملكها شعب كاليفورنيا هي انتخاب ممثليهم الخاصين لإجراء أعمال حكومتهم. كيفية رسم حدود المناطق قد تحدث فرقاً في تمكين أصوات الناخبين وتعظيمها أو تقليل تلك الأصوات أو كتمها. تلتزم اللجنة المستقلة لإعادة تقسيم مواطني كاليفورنيا (Citizens Redistricting Commission) ("اللجنة") برسم مناطق عادلة تعكس المصالح العليا للشعب، وليس مصالح السياسيين الحاليين.

الحوار حول مجتمعك أمر مهم جداً لضمان رسم خطوط منطقة تحافظ على مجتمعك بأكمله إلى أقصى حد ممكن، وتجميعه مع المجتمعات المجاورة ذات الاهتمامات المماثلة. وهذا يضمن أن يكون صوتك مسموعاً لدى قادتك المنتخبين عند اتخاذ قرارات مثل جودة تعليم طفلك وتمويله أو تحديد معدلات الضرائب الخاصة بك.

مساهماتك قيمة في تشكيل الحدود السياسية الجديدة.

### 2. كيف يمكنني المشاركة؟

هناك عدة طرق لتقديم الإسهامات إلى اللجنة.

#### خلال اجتماع عام

ستعقد اللجنة جلسات استماع حيث يمكنك تقديم الإسهامات عبر الهاتف خلال الاجتماع أو إلكترونياً قبل الاجتماع. يمكنك معرفة المزيد عن الاجتماعات القادمة لإسهامات المجتمع من خلال زيارة قسم الاجتماعات (Meetings) في موقعنا.

#### إلكترونياً:

يمكنك أيضاً تقديم الإسهامات إلى اللجنة عبر الموقع الإلكتروني عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى: [VotersFirstAct@crc.ca.gov](mailto:VotersFirstAct@crc.ca.gov) أو عن طريق رسم خريطتك باستخدام أداة "ارسم مجتمعي" [DrawMyCACommunity.org](http://DrawMyCACommunity.org) وتقديمها إلى اللجنة عن طريق زيارة: [Community My Draw](http://Community My Draw)

#### عبر الهاتف:

(916) 323-0323

#### كتابةً:

يمكنك إرسال إسهاماتك إلى:

Commission Redistricting Citizens California  
721 Capitol Mall, Suite 260  
Sacramento, CA 95814

#### من خلال منظمة مجتمعية (CBO):

وهناك العديد من المنظمات المجتمعية التي تعمل مع المجتمعات المحلية وتقدم إسهامات إلى اللجنة بطريقة تعاونية.



### 3. كيف أصف مجتمعي؟

تحتاج اللجنة إلى معرفة أربعة أشياء رئيسية منك عن مجتمعك:

- المصالح الاقتصادية والاجتماعية و/ أو الثقافية التي تربط مجتمعك ببعضه.
- سبب ضرورة أن يبقى مجتمعك سوية من أجل التمثيل العادل والفعال.
- أين يقع مجتمعك.
- ما المناطق المجاورة التي يرغب مجتمعك أو لا يريد أن يتم تجميعه معها؟

استخدم أداة "ارسم مجتمعي" (Draw My Community) لرسم خريطة ووصف مجتمعك من خلال زيارة:  
[.DrawMyCACommunity.org](http://DrawMyCACommunity.org)

### 4. ما مجتمع المصالح المشتركة؟

ويعرّف دستور كاليفورنيا مجتمع المصالح المشتركة بأنه مجموعة سكانية تشترك في مصالح اجتماعية واقتصادية مشتركة ينبغي إدراجها في منطقة واحدة من أجل تمثيل فعال وعادل. ومن المصالح المشتركة مثلاً تلك التي تشترك فيها منطقة حضرية، أو منطقة ريفية، أو منطقة صناعية، أو منطقة زراعية، وتلك التي تجمع سكاناً من مستويات معيشة متشابهة، أو يستخدمون نفس مرافق النقل، أو لديهم فرص عمل مماثلة، أو لديهم إمكانية الوصول إلى نفس وسائل الاتصال بالعملية الانتخابية. ويمكن أيضاً أن تكون المجتمعات الثقافية مجتمعات مصالح مشتركة. ولا تشمل مجتمعات المصالح المشتركة العلاقات مع الأحزاب السياسية أو المرشحين السياسيين.

### 5. لماذا لدينا لجنة؟

كل 10 سنوات، بعد أن تنشر الحكومة الفدرالية معلومات محدثة عن التعداد، ينبغي لكاليفورنيا أن تعيد رسم حدود منطقة كونغرس الولاية ومجلس شيوخها وجمعية الولاية ومجلس الولاية للمساواة، بحيث تعكس المناطق بشكل صحيح سكان الولاية.

### 6. ما اللجنة؟

اللجنة هي مجموعة من مواطني ولاية كاليفورنيا تُختار كل عشر سنوات من خلال تقديم طلبات وعملية مراجعة مكلفة برسم خطوط منطقة كونغرس ومجلس شيوخ الولاية وجمعية الولاية ومجلس الولاية للمساواة بين المناطق. قبل 2010، كان المشرعون في كاليفورنيا يرسمون خطوط منطقتهم الخاصة.

قبل 2010، كان المشرعون في كاليفورنيا يرسمون خطوط منطقتهم الخاصة. في نوفمبر 2008، أقر الناخبون في كاليفورنيا قانون الناخبين أولاً (Voters FIRST Act) (القانون)، الذي يجيز إنشاء لجنة إعادة تقسيم المواطنين (اللجنة) لترسم خطوطاً جديدة للمناطق، وسحب هذه الوظيفة من أيدي الهيئة التشريعية. وفي عام 2010، أضاف قانون الناخبين أولاً (Voters FIRST Act for Congress) للكونغرس مسؤولية رسم مناطق الكونغرس إلى اللجنة.

يهدف سحب سلطة إعادة تقسيم المناطق من المسؤولين المنتخبين إلى ضمان عملية عادلة وشفافة تزيل التأثير السياسي من العملية. التلاعب (Gerrymandering) بالتقسيم هو ممارسة تهدف إلى إقامة ميزة سياسية غير عادلة لحزب معين أو مجموعة معينة من خلال التلاعب بحدود المنطقة. هناك تكتيكان رئيسيان يستخدمان في التزوير هما "التصدع" (أي تخفيف القوة التصويتية لمؤيدي الحزب المعارض في العديد من المناطق) و"التعبئة" (أي تركيز قوة الحزب المعارض التصويتية في منطقة واحدة للحد من قوتهم التصويتية في مناطق أخرى).

### 7. من الذي يمكنه أن يعمل في اللجنة؟

تتألف اللجنة من 14 عضواً - خمسة أعضاء من الديمقراطيين، وخمسة أعضاء جمهوريين، وأربعة أعضاء لا ينتمون لأي من هذين الحزبين.

ويحق للناخبين المسجلين أن يعملوا في اللجنة إذا كانوا مسجلين دائماً في كاليفورنيا لدى نفس الحزب السياسي، أو لا ينتمون لأي حزب سياسي لمدة خمس سنوات قبل تعيينهم في اللجنة مباشرة؛ وأن يكونوا قد صوتوا في اثنين على الأقل من الانتخابات العامة الثلاثة الأخيرة على مستوى الولاية.



لا يجوز للناخب أن يعمل في اللجنة إذا عُين أو أحد أفراد عائلته المباشرة أو انتُخب أو كان مرشحاً لمنصب في الكونغرس أو لمنصب انتخابي في ولاية كاليفورنيا؛ أو شغل منصب ضابط أو موظف أو مستشار مدفوع الأجر لحزب سياسي في كاليفورنيا أو لجنة حملة انتخابية لمرشح لمنصب الكونغرس أو لمنصب انتخابي في ولاية كاليفورنيا؛ أو كان من عضواً مسجلاً في جماعة ضغط خلال العشر سنوات السابقة لتاريخ تقديم الطلب.

## 8. كيف يُختار المفوضون؟

وأرسلت الطلبات الأولية والتكميلية إلى فريق استعراض المتقدمين (الفريق) يتألف من ثلاثة مدققين مستقلين من مدققي ولاية كاليفورنيا. وبعد أن راجع الفريق جميع الطلبات، اختار 120 من "أكثر المتقدمين أهلية"، مقسمين إلى ثلاث تجمعات فرعية متساوية وفقاً للانتماء الحزبي، وبعدها قوبلوا شخصياً واختير منهم 60 متقدماً في ثلاث تجمعات فرعية متساوية.

الفريق قدم الستين متقدماً إلى الهيئة التشريعية لولاية كاليفورنيا، حيث كان للقيادة خيار إزالة ما يصل إلى 24 اسماً من القائمة - ثمانية من كل تجمع فرعي. ثم قدمت أسماء مقدمي الطلبات الذين لم يُستبعدوا من المجمعات الفرعية إلى مدققي ولاية كاليفورنيا.

اختار مدققي ولاية كاليفورنيا من الأسماء المتبقية في التجمعات الفرعية الثلاثة بشكل عشوائي الأعضاء التاليين: ثلاثة من الديمقراطيين، ثلاثة الجمهوريين، واثنين لا ينتمون لأي من الحزبين. وأصبح هؤلاء الثمانية المتقدمين من الأعضاء الثمانية الأوائل في اللجنة.

واختار الأعضاء الثمانية الأوائل في اللجنة الأعضاء الستة النهائيين للجنة من خلال اختيار مفوضين اثنين من كل مجموعة من المجموعات الفرعية الثلاثة.

## 9. كم من الوقت يقضي المفوضون في أداء واجباتهم؟

وفي حين أنه لا يوجد حد أدنى أو حد أقصى من الوقت الذي يجب أن يقضيه الأعضاء في أداء الأعمال المتعلقة باللجنة، فإن هذا العمل يتطلب عادة ما بين 10 و40 ساعة في الأسبوع، مع تخصيص وقت أقل في البداية والمزيد من الوقت مع اقتراب الموعد النهائي لوضع الخرائط.

وتعمل اللجنة ككيان مستقل وتعين موظفين للمساعدة في أداء مهامها. وعلاوة على ذلك، تضع اللجنة جدولها الزمني الخاص بها - فهي تحدد الأماكن التي تجتمع فيها للعمل؛ دورية الاجتماعات؛ متى وأين تعقد اجتماعات عامة لطلب إسهامات الجمهور؛ عدد الموظفين اللازمين والغرض من توظيفهم؛ وغيرها من القرارات حسب ما تقتضيه الضرورة.

## 10. كم عدد الاجتماعات العامة التي ستُعقد؟

وتخضع اللجنة لقانون باغلي - كين للاجتماعات المفتوحة، الذي يقضي بأن أي اجتماع يتألف من تسعة أعضاء أو أكثر من أعضاء اللجنة للبت في قضايا أو حتى لتلقي المعلومات يجب أن يُجرى علناً. ومع مراعاة ذلك، فإن عدد جلسات الاستماع العلنية التي ستعقدتها اللجنة يعود لتقدير اللجنة. وبالمثل، سيكون على اللجنة أن تقرر ما إذا كان سيحضر جلسات الاستماع جميع أعضاء اللجنة، أو مجموعة فرعية من الأعضاء فقط.

## 11. ما القوانين التي تُنظّم اللجنة؟

1. دستور كاليفورنيا، المادة الحادية والعشرين
2. المدونة القانونية للحكومة (الأقسام 8251 - 8253.6) وقانون الانتخابات
3. [قانون اللوائح بولاية كاليفورنيا](#)
4. الدستور الأمريكي
5. مدونة قوانين الولايات المتحدة
6. قانون حقوق التصويت (Voting Rights Act)



## 12. ما قانون حقوق التصويت وما أهميته؟

قبل صدور قانون حقوق التصويت الفدرالي في عام 1965، اعتادت العديد من الولايات أن تطلب من الأميركيين الأفارقة المؤهلين أن يجتازوا اختبارات محو الأمية من أجل التسجيل للتصويت، بينما سمحت ولايات أخرى للشخص بالتسجيل للتصويت فقط في حال سُمح لجدته بالتصويت سابقاً. قانون حقوق التصويت حظر هذه الممارسات.

في السبعينيات، استمع الكونغرس إلى إسهامات مكثفة حول كيفية رسم حكومات الولايات والحكومات المحلية لخطوط المناطق والتلاعب بقواعد الانتخابات لمنع الناخبين الأميركيين الأفارقة المسجلين حديثاً من انتخاب مرشحين من اختيارهم. اليوم، يحمي قانون حقوق التصويت جميع الأقليات العرقية واللغوية، بما في ذلك الأميركيون الأفارقة والأميركيون الآسيويون واللاتينيون والأميركيون الأصليون وسكان جزر المحيط الهادئ.

وستنظر اللجنة في إسهامات الجمهور وتستنير بمشورة قانونية ومشورة الخبراء لضمان استيفاء خرائطها النهائية لمتطلبات قانون حقوق التصويت.

للحصول على وصف أكثر تفصيلاً لكيفية عمل قانون حقوق التصويت، زرّ وزارة العدل الأميركية على:

<http://www.justice.gov/crt/about/vot/redistricting.php>.

## 13. ما المعايير المستخدمة عند رسم الخرائط؟

وفقاً لدستور ولاية كاليفورنيا، ينبغي على اللجنة اتباع هذه المعايير، وفق هذا الترتيب، عند رسم خرائط المناطق:

1. مراعاة المساواة السكانية بين المناطق التزاماً بالدستور الأمريكي.
2. الامتثال لقانون حقوق التصويت لضمان تكافؤ الفرص للأقليات لانتخاب مرشح من اختيارهم.
3. التواصل الجغرافي بين المناطق بحيث ترتبط كل أجزاء المنطقة ببعضها البعض.
4. التقليل من تقسيم المدن والمقاطعات والأحياء ومجتمعات المصالح المشتركة إلى أقصى حد ممكن.
5. مراعاة دمج المناطق جغرافياً، بحيث لا تتجاوز المناطق سكاناً قريبيين من أجل سكان أكثر بعداً. يشير هذا المطلب إلى الكثافة وليس الشكل. لا يمكن تقسيم كتل التعداد.
6. ينبغي أن تتألف كل منطقة لمجلس الشيوخ من منطقتين كاملتين ومتجاورتين لجمعية الولاية قدر الإمكان، وينبغي أن يتكون مجلس الولاية لمساواة المناطق من 10 مناطق كاملة ومتجاورة لمجلس شيوخ الولاية.

بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز الأخذ في الاعتبار مكان إقامة أي مرشح حالي أو سياسي عند إنشاء خريطة، ولا يجوز رسم المناطق بغرض تفضيل مرشح سياسي حالي أو التمييز ضده.

## 14. كيف سيوافق على حدود المناطق الجديدة؟

ويتعين على اللجنة أن تحدد الحدود الجغرافية لمناطق كونغرس ومجلس شيوخ الولاية وجمعية الولاية ومجلس الولاية للمساواة بين المناطق بحيث تكون متساوية سكانياً قدر الإمكان. وشاركت لجنة عام 2010 في اجتماعات في جميع أنحاء الولاية لتحديد مجتمعات المصالح المشتركة. وقد عُقدت العديد من الاجتماعات في المساء وفي عطلات نهاية الأسبوع لتتيح مشاركة أكبر لجميع سكان كاليفورنيا.

وبمجرد أن توافق اللجنة على الحدود الجغرافية للمناطق، سَتعرض المناطق على أربع خرائط منقحة: خريطة واحدة تُعرض مناطق كونغرس الولاية، وثانية تُعرض مناطق مجلس شيوخ الولاية، وخريطة ثالثة تُعرض مناطق جمعية الولاية، وخريطة رابعة لمناطق جمعية الولاية للمساواة.

وتقتضي الموافقة على كل خريطة أن تحصل على تصويت بالموافقة من ثلاثة مفوضين على الأقل من الديمقراطيين، وثلاثة مفوضين جمهوريين، وثلاثة مفوضين لا ينتمون لأي من هذين الحزبين. وبمجرد أن توافق اللجنة على الخرائط النهائية، تُعتمد الخرائط وترسل إلى وزير الولاية مع تقرير يوضح الأساس الذي استندت إليه اللجنة في اتخاذ قراراتها.



### 15. متى ستقوم اللجنة بإكمال الخرائط؟

على الرغم من أن دستور كاليفورنيا يحدد 15 أغسطس 2021 موعدًا نهائيًا للتصديق على خرائط، قضت المحكمة العليا في كاليفورنيا في 17 يوليو 2020، بأن يكون لدى اللجنة مهلة حتى 15 ديسمبر 2021، لتقديم خرائطها إلى وزير كاليفورنيا بسبب التأخير المتوقع في إصدار نتائج التعداد. وإذا تأخرت نتائج التعداد إلى ما بعد 31 يوليو 2021 (وهو ما توقعه مكتب التعداد بالفعل)، سيُعدل الموعد النهائي للمفوضية وفقاً لذلك.

